

汉语知识丛书



HÀNYǚ ZHĪSHI CÓNGSHŪ

歇后语

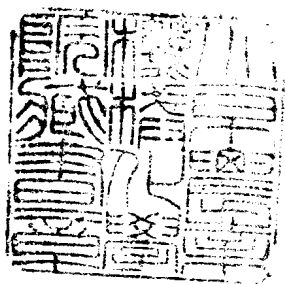
温端政

商务印书馆

汉语知识丛书

歇后语

温端政



商务印书馆

1985年·北京

2625/14

汉语知识丛书
XIÈHÒUYŭ

歇后语

温端政

商务印书馆出版

(北京王府井大街35号)

新华书店北京发行所发行

中国科学院印刷厂印刷

统一书号: 9017·1326

1985年7月第1版

开本787×1092 1/32

1985年7月北京第1次印刷

字数96千

印数131,000册

印张4 3/4

定价: 0.70元

目 录

一、歇后语的名称和性质.....	1
二、歇后语的来源.....	21
三、歇后语的结构.....	38
四、歇后语的语义.....	62
五、歇后语的语法功能.....	85
六、歇后语的修辞作用.....	102
七、歇后语的规范化.....	121
附录一.....	139
附录二.....	140

一、歇后语的名称和性质

汉语里有一种为群众所喜闻乐见的语汇，如“泥菩萨过江——自身难保”“黄鼠狼给鸡拜年——不安好心”“大水淹了龙王庙——一家人不认识一家人”等。这种语汇，历来有许多不同的叫法。有的着眼于这种语汇后一部分有时可以省去，把它叫做藏词、缩脚语、歇后语；有的着眼于这种语汇前后两个部分之间的关系，把它叫做解后语、譬解语；有的着眼于这种语汇在修辞上的特色，把它叫做谐谑语、俏皮话。至于各地的土名就更多了，如东北叫“俏皮嗑”，四川叫“言子”，山东有的地方叫“坎子”，河南有的地方叫“窍儿”，浙江有的地方叫“譬语”，山西有的地方叫“洋话”，等等。在这些名称中，最有代表性的是歇后语和譬解语。这两种叫法虽然影响较大，但作为学术名称，都未能反映这种语汇最本质的特征，所以，需要提出来讨论。

先说“歇后语”这个名称。

为什么要把这种语汇叫做歇后语？起名的人没有说明，后人的解释大致上是两种：一种是说这种语汇“由两个部分构成，在讲说的时候，两部分中间的语气，要有较长的顿读，故此得名”。另一种，说这种语汇是“半截话”，“后半截说出来不说出来并不重要”，因为后半截“常常不说出来，所以叫做歇后语”。前一种说法明显地不能成立，因为由两个部分组成、中间

有语气停顿的语汇很多，有不少谚语、成语也是由两个部分组成的，中间也有语气停顿，但不能因此就说它们是歇后语，同时，有不少歇后语，象“兔子尾巴长不了”“出头的椽子先烂”“丈二和尚摸不着头脑”等，前后两部分之间的语气停顿都很短。所以，持这种说法的人不多。但是，后一种说法却很流行。许多关于歇后语的论著都采用了这种说法。然而，它也经不起语言实践的检验。大量事实证明，这种语汇是并不“歇后”的。根据我们对《红楼梦》《儒林外史》《西游记》《暴风骤雨》《李自成》等五百二十多部文艺作品中所用的四千八百九十三条歇后语的统计，后一部分“歇”去的只有三百七十五条，占不到十二分之一。

为什么歇后语的后一部分一般不“歇”去呢？这是因为组成歇后语的前后两个部分是密切相连的，而且后一部分还是表义的重点所在，如果硬要“歇”去后一部分，就会影响表达效果。

首先是费解。例如：

- ① 现在合作化了，原来一家一户的打麦场都合在一起了。原来的石碾子还用不完，谁来买你们的。这就叫做：没出嫁的闺女做鞋子——不管女婿脚大小。（李准《李双双小传》*236页）
- ② 却说那三个魔头，齐心竭力，与大圣兄弟三人，在城东半山内，努力争持。这一场，正是那“铁刷帚刷铜锅，家家挺硬。”（《西游记》第77回879页）

*本书所用例句绝大部分引自公开出版物，引自刊物的注明“刊”；引自报纸的注明“报”；引自书籍的注明“书”，其中比较有影响的注明作者和书名。

③ 衣服打湿了,又饿了一天,一个鬼毛也没抓住。这真是

薛仁贵不叫薛仁贵,叫白跑(袍)。(《枫香树》210页)

例①里的“不管女婿脚大小”,比喻办事不从实际情况出发,如果“歇”去,是不容易猜出来的;例②里的“家家挺硬”,原意是指两个东西都很坚硬,用在句子里引申指双方态度都很强硬,如果“歇”去,也是不容易猜出来的;例③里的“白袍”是“白跑”的谐音,如果“歇”去,那就更难猜出来了。如果硬把后一部分“歇”去,听话的人就会提出问题,要求讲清楚。京剧《玉堂春》里就有这样一段对白:①

潘必正:二位大人,……司吏把他二人好有一比。

王金龙、刘秉义:比作何来?

潘必正:黄骠树下抚瑶琴。

王金龙、刘秉义:此话怎讲?

潘必正:苦中而取乐啊!

刘秉义:我把他二人也好有一比。

王金龙、潘必正:比作何来?

刘秉义:望乡台上摘牡丹。

王金龙、潘必正:此话怎讲?

刘秉义:至死他也忘不了贪花呀!

长篇小说《林海雪原》里也有这样一段对话:

“我早把咱们这一仗估计透了,座山雕碰上咱们小分队,就好比三十晚上咽了气。”

“此话怎讲?”刘勋苍知道老栾又来了疙瘩话。

①《中国唱片大戏考》,中国唱片厂编,上海文化出版社出版,1958年7月第55页。

“活不到来年初一。”(《林海雪原》323页)

象这样的对白、对话在戏剧和小说里是屡见不鲜的,证明歇后语的后一部分并非“说出来不说出来并不重要”,在一般情况下,是非说出来不可的,否则,听话人就要问:“此话怎讲?”

其次,会发生歧义,甚至完全改变了意义。例如:

① “他呀!嘿,能文能武,文章写得很流畅,还会刻写一手好字。”编辑主任呵呵笑道:“人们都说他是张飞穿针——粗中有细哩!”(《烽火南天》332页)

② 几句话,把个马连福说得张飞穿针——大眼瞪小眼,后脊背苏苏地冒凉气。(浩然《艳阳天》一卷162页)

③ 李锁龙凭着两手和肩膀,指挥水面配合,容易地把铁销对准了洞孔,开始穿销。但是潜水员上不着水,下不着地,中间无依靠,全凭浮力,一使劲就东晃西摇,弄得李锁龙象张飞穿针——有劲无处使。(《水下尖兵》48页)

以上三例,前一部分都是“张飞穿针”,后一部分分别作“粗中有细”“大眼瞪小眼”“有劲无处使”,如果把后一部分都“歇”去,就很难捉摸也无法区别它们的意义。又如:

① 看你属老鼠的,眼睛看寸光。(《草原民兵》48页)

② 我又不是属老鼠的,撂下爪子就忘。(浩然《艳阳天》1242页)

③ 你……是属鼠的,胆不如米粒大。(《第一个春天》8页)

④ 这个老自私咋属耗子的——记吃不记打?(《云燕》

以上四例,前一部分都是“属老鼠(鼠,耗子)的”,后一部分也各有不同说法,如果都“歇”去,不仅无法捉摸和区别它们的意义,而且很容易产生误会,以为真的是说一个人的属相。再如:

① 罗大牛狠狠挥动拳头,大声训斥着,弄得团丁个个丈二金钢——摸不着头脑,茫茫然不知所措。(《烽火南天》108页)

② 大伙抬头一看,可不是嘛!只见老政委手执一把开山镢,两鬓、眼角、嘴边、鼻子窝,浑身上下,同样满是黄沙。不知又是哪个小姑娘,嘴快地喊了句:“嘻!嘻嘻!老政委成了丈二金钢啦!”(书)

例①里的“丈二金钢——摸不着头脑”,指人晕头转向,没有了头绪,“丈二金钢”只起“引子”的作用;例②没有后一部分,“丈二金钢”成了喻体,意思也完全不同,后一部分“摸不着头脑”,想加也加不上去。

第三,会损害句子的完整性,使句子失去表情达意的功能。这在前后两部分之间插入其他语言成份,或后一部分被拆开中间插入其他语言成分时,表现得最为明显。例如:

① 现在是哑巴吃蚕豆——黎元洪心中有了数,他也慢慢地站起来,边擦眼泪边踌躇,口气不同了:“谁同你们造反?”(李六如《六十年的变迁》262页)

② 陈庆山不由得咧开大嘴笑了,说:“耗子啃皮球,你倒客(嗑)气起来啦!”(《咆哮的松花江》301页)

③ 合作社里一片嘈杂,老初的大嗓压倒所有的声音,他说:“这算什么合作社?这些家伙,布袋里买猫,尽抓

咱们老百姓的迷糊。”(周立波《暴风骤雨》273 页)

例①前后两部分之间插进了“黎元洪”；例②前后两部分之间插进了“你倒”；例③后一部分“尽抓迷糊”被拆开，中间插进“咱们老百姓”。在这种情况下，后一部分是无论如何不能“歇”去的，如果硬要“歇”去，不仅意思表达不清楚，连句子本身也不能成立了。

由此可见，所谓歇后语，其实并不“歇后”，也不能都“歇后”。当然，这并不是说歇后语绝对不能“歇后”，不过这是有条件的。常见的有两种情况：一是同一条歇后语上文已经出现，或下文紧接着就要出现，为了避免重复，省去后一部分。例如：

① 温十三妹周身痉挛，支吾道：“那，那就算我是小和尚念经——有口无心吧！还不行吗？”“不行！你得说清楚，到底是‘小和尚念经’，还是你十三妹造谣？”何畅乘胜追击，步步紧逼。(《霞岛》112 页)

② 张琦一听，心上麻辣火烧，忽然想起田贵发在县上开会时曾经向他说过的一句话：“这是赶着绵羊过火焰山——往死里逼哩。”便朝众人头上一挥胳膊，说：“我就不相信群众会真心同意你们干这种劳民伤财的事情！啊，你们大家说说，这是不是赶着羊群过火焰山？”……老根爷拦着张琦说：“我的话还没有跟你说尽。要说赶着羊群过火焰山的事，在咱这儿有！听说你和王主任三番五次逼着我们龙泉放秋放地，我看这才真真正正是存心赶着羊群过火焰山——往死里逼俺们贫下中农哩！”(《漳河春》481—482 页)

例①里“小和尚念经，有口无心”两次出现，第二次出现时省去

了后一部分。例②里“赶着绵羊(羊群)过火焰山——往死里逼”四次出现,第二、三次出现时,因为上下文均已完整出现,所以都省去了后一部分。这样不仅不会引起误解,反而显得简练。

另一种情况,是常用的歇后语。这是最主要的条件。因为常用的歇后语,人们都很熟悉,一提前一部分,就自然联想起后一部分。例如:

- ① 你原是个老贫农,合森又是咱部队上干部,你来攻击社会主义政策,这不是“大水淹了龙王庙”吗! (李准《夜走骆驼岭》98页)
- ② 沈虹把拆到一半的毛线塞到枕头下面,负气地“啪”的一下拉熄了灯。她听到蒋英还在上面咕噜着:“真是狗咬吕洞宾……”(树茶《姑苏春》)
- ③ 山上的八路军可是正得手儿,直打得鬼子们“哇哇”乱喊,“噢噢儿”直叫,倒的倒了,爬的爬了,连死的带活的,“噗噗喽喽”地乱往下滚,可真是成了王八吃西瓜……。(刘流《烈火金钢》534页)

“大水淹了龙王庙——一家人不认识一家人”、“狗咬吕洞宾——不识好人心”、“王八吃西瓜——滚的滚、爬的爬”,都是常用的歇后语,为了表示含蓄,把后一部分省去,也同样能理解。

需要指出的是,这种情况并不是歇后语所特有。成语和谚语,特别是其中常用的,在一定条件下,也可以省去一部分。例如:

- ① 一个社员在集体分配的自留地上,在自己所有的房

基地上,在政策允许的范围内,充分利用土地增产粮食,获得亩产六百多斤的高产,这有什么可以责备的呢?把这叫做“合法”地走资本主义道路,这不明明是欲加之罪吗?(《人民日报》1978年5月22日)

② 马凤兰小声说:“刚才我大伯还让我劝劝你,不管怎么样,要留得青山在,你这不是糊涂啦!”(浩然《艳阳天》一卷 547页)

③ 高桂英觉得心中阵阵酸痛,但竭力保持镇定,匆匆地说:“你不用挂心我,遇到危险时我自然会随机应变。好在一功他们平日都很听从我的话。只要大家齐心,总可化险为夷。千言万语我对你只嘱咐一句话:千万要保重自己,留得青山在……”(姚雪垠《李自成》一卷上册 249页)

例①里“欲加之罪”可以看作是成语“欲加之罪,何患无辞”的“歇后”,例②、③里“留得青山在”可以看作是谚语“留得青山在,不怕没柴烧”的“歇后”。其他如“不入虎穴,焉得虎子”、“只许州官放火,不许百姓点灯”、“世上无难事,只怕有心人”、“各人自扫门前雪,莫管他人瓦上霜”等常用的成语、谚语,在类似的条件下,也都可以“歇后”。但是,谁都不会因此就认为它们是歇后语。所以,不论从哪个角度说,歇后语这个名称都没有准确地反映它所表示的语汇性质的基本特征。

歇后语这个名称还有一个缺点,就是容易同古人所说的歇后语相混淆。歇后语这个名称早就散见于古代的典籍,但所指并不一致。

一是指一种诗体。这种诗体在唐朝曾盛行一时,最有名

的作家是郑綮，有“郑五歇后体”^①之称。郑綮后来做了宰相，认为自己的诗不足登大雅之堂，有意不使它流传下来，所以真正的“郑五歇后体”我们看不到。不过，跟郑綮同时的一位诗人李涛却留下了一些歇后体诗。他弟弟结婚时，弟媳年龄比他还大，在一首贺诗里他写了这样两句：“惭无窦建，愧作梁山。”“窦建”后面歇去了“德”字，用“窦建”来代替“德”字；“梁山”后面歇去了“伯”字，用“梁山”来代替“伯”字。“惭无窦建，愧作梁山”就是“惭无德，愧作伯”的意思（见《全唐诗》八百七十一卷）。李涛把这首诗的题目叫做“答弟妇歇后语”，这是我们看到的最早用“歇后语”来指称这种诗体的语言形式。

其实，这种语言形式在杜甫、韩愈的诗里就已不止一次出现。南宋洪迈在《容斋诗话》（卷二，见商务印书馆民国25年12月版20页）里也把它叫做歇后语：

杜、韩二公作诗，或用歇后语，如：凄其望吕葛^②，山鸟山花吾友于^③，友于皆挺拔^④，再接再砺乃^⑤，僮仆诚自鄙^⑥，为汝惜居诸^⑦，谁谓貽厥无基址^⑧之类是已。

二是指一种“造语法”。金元代陈绎曾在《文说》中把“为文之法”归纳为“养气”、“抱题”、“明体”、“分间”、“立

①见《新唐书》卷一百八十二，《旧唐书》卷一百七十九。

②见杜甫《晚登瀛上堂》：“凄其望吕葛，不复梦周孔。”

③见杜甫《岳麓山道林二寺行》：“一重一掩吾肺腑，山鸟山花吾友于。”“山”，一作“仙”；“吾”一作“共”。

④见杜甫《奉赠太常张卿垰二十韵》：“友于皆挺拔，公望各端倪。”

⑤见韩愈《斗鸡联句》：“一喷一醒然，再接再砺乃。”

⑥见韩愈《秋雨联句》：“吾人犹在陈，僮仆诚自鄙。”

⑦见韩愈《符读书城南》：“岂不且夕念，为尔惜居诸。”

⑧见韩愈《寄卢仝》：“苗裔当蒙十世宥，谁谓貽厥无基址。”“谁”，一作“岂”；“址”，一作“趾”。

意”、“用事”、“造语”、“下字”八种，在“造语法”下面专列了“歇后语”条：①

歇后语：《论语》云：“礼云礼云，玉帛云乎哉？”“曾谓泰山不如林放乎？”此皆不说破正意歇后所当语，而使人自思之。

这实际上相当于我们现在所说的反问句式，故意提出问题，不作正面解答，让读者自己去思考答案。

三是指一种语言游戏。清代翟灏《通俗编》卷三十八《识余》在“歇后”条下有这样一段记载：

《启颜录》唐封抱一任栢阳尉，有客过之，既短，又患眼及鼻塞，乃用千字文语嘲之云：“面作天地玄，鼻有雁门紫，既无左达承，何劳罔谈彼。”

《千字文》里有“天地玄黄”、“雁门紫塞”、“左达承明”、“罔谈彼短”。这里故意歇去末一字，用前三字代替，以嘲笑客人“面作黄，鼻有塞，既无明，何劳短”。

清代褚人获在《坚瓠二集》（卷一）里也有一段记载：

吴中黄生相掀唇，人呼为“小黄穹嘴”。读书某寺中。一日，寺僧进面，因热伤手忒地，黄作歇后语谑之曰：“光头滑，光头浪，光头练，光头勒。”谓“面汤抻忒”也。僧亦应声戏曰：“七大八，七青八，七孔八，七张八。”盖隐“小黄穹嘴”四字。黄亦绝倒。

这是把四字格成语的末一字歇去，用前三字来代替。类似这种形式的歇后语，现在也偶而使用，如用“高抬贵”来代替

①转引自郑真、谭全基编《古汉语修辞学资料汇编》，商务印书馆，1980年版317页。

“手”，用“下马威”来代替“风”，用“猪头三”来代替“牲”（诸“生”）等等。

这三种歇后语，同我们现在所说的“泥菩萨过江——自身难保”这类歇后语，在性质上根本不同。我们现在所说的这类歇后语，虽然早已存在，但古时并没有统一的名称，有的把它叫做“俏语”，有的把它叫做“方语”，有的把它归入“市语”，但更多的是把它统称为谣谚。清代杜文澜编的《古谣谚》里就收入了许多这一类歇后语。后来，随着民俗文学收集工作的开展，“泥菩萨过江——自身难保”这种语汇才逐渐为人们所重视。一九二四年发表在《歌谣周刊》（四十四号）上的白启明的《采辑歌谣所宜兼收的——歇后语》一文，开始明确地把这种语汇叫做“歇后语”。同年发表的傅振伦的《谜语歇后语研究之一斑》，也把这种语汇叫做“歇后语”。

由于歇后语这个名称既不能反映它所表示的语汇的本质特征，又容易和古人所说的歇后语相混淆，所以，早在本世纪三十年代，就有人认为“泥菩萨过江——自身难保”这类语汇和“一般所谓的‘歇后语’是不同的”^①，是“不好叫做歇后语”^②的。一九五四年，茅盾先生在《关于“歇后语”》一文里，也主张我们现在所说的这一类歇后语“应当有一个另外的名称”。^③

下面，我们来讨论“譬解语”这个名称。

早在一九三五年，就有人主张把歇后语叫做“譬解

①见《太白》半月刊2卷6期（1935年）。

②见《太白》半月刊2卷10期（1935年）。

③见《人民文学》1954年6月号。

语”。①一九五二年发表在《大公报》上的《谈“譬解语”》一文，也认为把歇后语称作譬解语“较为贴切”②。陈望道先生在《修辞学发凡》中讲到“藏词”时也曾经用过譬解语这个名称。还有许多论著虽然没有明确把歇后语叫做譬解语，但也认为歇后语是由“譬”和“解”两截构成的：上截是“譬”，下截是“解”③。这种主张和见解，虽然不无可取之处，但总的说来，也是需要商榷的。

应当肯定，确实有相当一部分歇后语在进入句子以后，也就是作为动态单位处于使用阶段的时候，前一部分起着喻体的作用。在这种情况下，前后两部分之间存在着譬解关系。例如：

- ① 宁金山一看马全有那两只眼角朝下的眼，以为马全有冲他发火。他心里象十五只吊桶打水，七上八下的。（杜鹏程《保卫延安》41页）
- ② 蔡队长，请放心，在这种时刻，我是没有兴致喝酒的。你干的事，好比和尚头上的虱子，明摆着。（邱恒聪《狂飙》408页）
- ③ 我看这是“黄鼠狼给鸡拜年”，没安好心，也许把钱花了，人还是回不来。（张孟良《儿女风尘记》230页）

例①“他心里”是本体，“象”是比喻词，“十五只吊桶打水”是喻体，“七上八下”是对喻体的解释。例②与例①相同，只是把比喻词换成“好比”。例③把比喻词换成“是”。

①见《太白》半月刊2卷10期(1935)。

②见《大公报》1952年3月26日第6版。

③见《修辞学发凡》新文艺出版社1955年，163页。

但是,部分并不是全体。不是所有的歇后语用于句中,前后两部分都存在譬解关系。下面几种类型的歇后语,前后两部分就都不存在譬解关系。

1. 前一部分表示计数或用析字法的。例如:

- ① 这一个月差的还少,季交怨名下,只填上四个正字,每个正字五画,合共做了“五四得二十”回。其中叶得胜竟替他做了“二一添作五”——一半。(李六如《六十年的变迁》154页)
- ② 恐怕有人要问:“四人帮”倒台三年,张寡妇还如此“二三四五六七八九——缺一(衣)少十(食)”,简直难以置信!(《小说月报》1981年2期74页)
- ③ 我忙问道:“赵满囤现在怎么样?”“赵满囤?七字两点,斗(抖)出弯来了,如今是社里的水利委员,干得满不错。”(马烽《我的第一个上级》129页)

例①里的“二一添作五”是珠算除法的一句口诀,表示 $1 \div 2 = 0.5$,它的存在是为了从中引出“一半”,没有丝毫比喻作用。例②里的“二三四五六七八九”纯系数字罗列,是为了从中引出“缺一少十”,同样不起比喻作用。例③里的“七字两点”又作“七字头上加两点”,它比“斗”字多了一个弯儿,从而引出后半部“斗出弯来”,它也不起什么比喻作用。

2. 后一部分运用双关手法的。如:

- ① 韩老六赶紧抓住田万顺的胆小心情,把假笑收住,冷冷地说:“你要有本事,就甭听我的话,去跟工作队串鼻子,咱们骑在毛驴上看唱本,走着瞧吧。”(周立波《暴风骤雨》19页)